

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 81 (1963)
Heft: 131

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössische Amt für das Handelsregister: 031/61 26 40). — In Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarf: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 197608-197630.

La France, Compagnie d'Assurances et de Réassurances contre l'Incendie, les Accidents et les Risques divers, à Paris (Mandatario général — Generalbevollmächtigter — Mandatario generale).

Vega AG, Glarus

Atlas Tea Company S.A., Genève.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

République de Côte d'Ivoire: Ouverture de contingents globaux.

Postcheckverkehr. Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Notre revenu national a atteint 39,4 milliards de francs en 1962 (aperçu de «La Vie économique» No. 5).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office, et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (612⁹)

Gemeinschuldner: Nachlass des Wermelinger Alfred, Vulkaniseur, geb. 24. November 1889, von Egolzwil (LU), gestorben am 28. Dezember 1962, wohnhaft gewesen Beckenhofstrasse 20, Zürich 6.

Datum der Konkursöffnung: 31. Mai 1963.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 14. Juni 1963, 15 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass» (Sitzungszimmer), Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6.

Eingabefrist für Forderungen: bis 8. Juli 1963.

Verwertung der Aktiven: Da die Mietverhältnisse der Lagerräume in Bremgarten durch die Vermieter auf den 30. Juni 1963 gekündigt sind, erachtet sich die Konkursverwaltung unter Vorbehalt der Beschlussfähigkeit der 1. Gläubigerversammlung als ermächtigt, sämtliche in Bremgarten eingelagerten Fahrhaben (Automobile, Autopneus usw.) nach freiem Ermessen zu verwerten, sofern nicht eine Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 17. Juni 1963 dagegen bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt.

Ct. de Berne Office des faillites, Porrentruy (643)

Failli: Bée Edmond, né en 1926, représentation d'alimentation en tous genres, originaire de Boncourt, domicilié à Porrentruy.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 avril 1963.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: Ordonnance du président I du Tribunal de ce siège, du 31 mai 1963.

Délai pour les productions: 28 juin 1963.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen (627⁹)

Zweite Auskündigung

Gemeinschuldner: Fey Alfred, Zentralheizungen und Oelfeuerungen, Buriel, Gemeinde Thal, bürgerlich von Zuben-Herrenhof (TG).

Konkurrenzeröffnung: 29. April/28. Mai 1963.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 11. Juni 1963, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Mineralbad», in St. Margrethen.

Eingabefrist für Forderungen: bis 1. Juli 1963.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 21. Juni 1963.

betr. nachverzeichnete Liegenschaft:

Liegenschaft im Buriel, Gemeinde Thal, bestehend in

Wohnhaus mit Werkstatt: Verkehrswert: Fr. 66 000

16 a 98 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum,

Verkehrswert: Fr. 14 000

Wiese, Obstwachs und Strasse
Der Grundbuchauszug liegt beim Konkursamt Unterrheintal, in St. Margrethen, zur Einsicht auf.

Kt. Aargau Konkursamt Bremgarten (621⁹)

Liquidat: Germain Huldreich Ulrich, 1911, gewesener Elektro-Ingenieur, von Triboltingen (TG), wohnhaft gewesen in Widen (AG), gestorben am 28. Dezember 1960.

Datum der Liquidationseröffnung infolge Ueberschuldung der Erbschaft: 31. Januar 1963, 19 Uhr.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 12. Juni 1963, 18 Uhr.

NB. Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen bereits im vorangegangenen erbrechtlichen Schuldenruf der Gemeindefkanzlei Widen angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, dagegen nicht der Vorlage von allfälligen Beweismitteln.

Die Schuldner des Liquidaten werden hiermit aufgefordert, sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, unter Strafandrohung (Art. 324, Ziffer 3 und Art. 326 StGB) im Unterlassungsfalle.

Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist schriftlich dagegen Einspruch erhebt, gilt das Konkursamt als zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung der Mobilien ermächtigt.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (652)

Faillite: Dorna S.A., «Pharmacie des Terreaux», achat, vente, fabrication et représentation de tous produits chimiques ou autres, pharmacie et siège: 9, rue de Cornavin; bureaux: 3, rue Gutenberg, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 mai 1963.

Première assemblée des créanciers: lundi 17 juin 1963, à 9 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 8 juillet 1963.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (653)

Faillite: Riesen Monique Jeanne Mme, exploitant la blanchisserie de St-François, 23, boulevard du Pont-d'Arve (dp.), domiciliée, 70, route des Acacias, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 mai 1963.

Première assemblée des créanciers: mardi 18 juin 1963, à 9 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 8 juillet 1963.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (654)

Failli: Andrey Jean Georges, «Proprietas», Gérance de fortunes, 11, chemin Léon-Guerchet, à Meyrin (Genève).

Propriétaire des immeubles suivants: dans la commune d'Arzier, district de Nyon (Vaud), au lieu dit «Le Molard», article N° 42, feuille 5 «Le Molard», de 417 m² en nature de bois, et article N° 43, feuille 5 «Le Molard», de 1751 m² (977 m² en pré et 777 m² en bois).

Date de l'ouverture de la faillite: 26 avril 1963.

Première assemblée des créanciers: lundi 17 juin 1963, à 10 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 8 juillet 1963; pour l'indication des servitudes: 8 juillet 1963.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (650)

Ueber den Nachlass des am 19. April 1963 verstorbenen
Grüninger Emil Vincenz.

Handelsmann, geb. 15. März 1899, von Näfels (GL), wohnhaft gewesen Spielweg 1, Zürich 10/37, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 16. Mai 1963 die konkursamtliche Liquidation angeordnet.

Das Verfahren wurde jedoch vom genannten Richter mit Verfügung vom 4. Juni 1963 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 18. Juni 1963 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen Barvorschuss von Fr. 700 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (611)**Abänderung des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über die Firma Film Cliché A. G., Lerchenfeldstrasse 67, Thun 3, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Wangen, Wangen a. d. A.* (655)**Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars**

Gemeinschuldner: Haener Hans, «Ilavona», Fabrikation von Kraftfutterspezialitäten, Herzogenbuchsee.
Anfechtungsfrist: bis und mit 24. Juni 1963.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (615)

Failli: Rössier Rosius, achat, vente et réparations d'articles ménagers, à Fribourg, route de Villars 41.
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (646)**Auflage Kollokationsplan und Inventar**

Im summarischen Konkursverfahren des Besmer Rolf, 1918, Büroangestellter, von Oberägeri, in Neuenhof, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 18. Juni 1963, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Thurgau *Konkursamt Kreuzlingen* (647)**Auflegung von Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Neuweiler August, Bachstrasse 13, Kreuzlingen, liegen Inventar und Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 10. bis 19. Juni 1963 auf dem Büro des Betreibungsamtes Kreuzlingen zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der gleichen Frist beim Friedensrichteramt Kreuzlingen einzureichen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwächst.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (656)

L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous mentionnées, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:

1° Rosset André & Cie, société en commandite, entreprise de cartonage, 18, quai du Seujet, Genève.

2° Bieri Georges (fils), commerce de bois, charbon et huiles de chauffage, transports, (dp.), 8, rue du Simplon, Genève, (app.), chemin du Pont du Centenaire, à Plan-les-Ouates.

3° Schönenbergerer Helmut, entrepreneur associé indéfiniment responsable de la Snc. Schönenberger Frères «Aromatia», 1-3, rue de Chantepoulet, Genève, domicilié 2a, chemin des Hutins, à Confignon.

4° Vergano Henri, comptable et associé indéfiniment responsable dans la Snc. «Terrac» Delaloye et Vergano, en faillite, 11, rue Voltaire, domicilié, 3, rue du Vidollet, Genève.

Dans les faillites de MM. Bieri et Schönenbergerer, l'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (657)

Das Konkursverfahren über Schrepfer-Wullschlegler Ernst, geb. 1913, von Mühlehorn (GL), Servicemonteure, im Schwanen 2, Wallisellen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 31. Mai 1963 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève*Office des faillites, Genève*

(658)

La liquidation de la faillite ci-dessous mentionnée a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 22 mai 1963.

Failli: Cavuscens Gaston, ex-associé dans la Snc. Idéal Construction Cavuscens et Küpfer en faillite, actuellement employé, domicilié, 43, rue de Neuchâtel, c. Mlle Beugger, Genève.
Sieur Cavuscens a été déclaré inexcusable.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L. P. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (580)**Konkursamtliche Liegenschaftenversteigerung**

Im Konkurs über Baugartner Bruno, geb. 1930, von Nürensdorf, Holzändler, Schöneeggstrasse 6, Zürich 1, werden im Auftrage des Konkursamtes Aussersihl-Zürich, Freitag, 21. Juni 1963, 14.30 Uhr, im Gasthof «Bären», in Nürensdorf (ZH), öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Nürensdorf (ZH)

1. Wohnhaus, Scheune, Stall und Tenn mit Fuderaufzug, Schopfanbau mit Schweinestall, an der Embracherstrasse, unter Assek.-Nr. 592 laut Schätzung vom Jahr 1953 insgesamt für Fr. 136 000 versichert, mit ca. 37,70 Aren Hofraum, Garten und Baumgarten in Nürensdorf.
2. ca. 40 Aren Baumgarten in Maulacker.
3. ca. 42 Aren Wiesen in der Hundwies und hinteren Hundwies.
4. ca. 30 Aren Acker im Brämeler.
5. ca. 76 Aren Wiesen und Waldung in der Zangg.
6. ca. 24 Aren Acker im Sandacker.
7. ca. 96 Aren Wiesen und Acker im untern Hatzenhühl.
8. ca. 80,20 Aren Wiesen und Acker im obern Hatzenhühl.
9. ca. 71,10 Aren Wiesen und Acker im Spitzacker.
10. ca. 70 Aren Wiesen und Acker im Längemoos.
11. ca. 28 Aren Baumgarten und Wiesen im Bannacker.
12. ca. 56 Aren Wiesen in der obern Scheur.
13. ca. 106 Aren Wiesen in der untern Scheur.
14. Ein Teilrecht der Holzcorporation Nürensdorf.

Anmerkungen, Vormerkungen und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis, Konkursamtliche Gesamtschätzung: Fr. 358 152.

Anlässlich der Gant zu leistende Barzahlung: bei Gesamtzuschlag Franken 20 000, bei Einzelzuschlägen Fr. 2000 bis Fr. 5000 pro Objekt.

Auflegung des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: 1. bis 10. Juni 1963 beim Konkursamt Bassersdorf.

Besichtigung: Dienstag, 11. Juni 1963, Besammlung 15 Uhr beim Gantobjekt Zf. 1.

Bassersdorf, 18. Mai 1963.

Konkursamt Bassersdorf.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Werdenberg, Buchs* (648)**(Requisitionsauftrag des Konkursamtes Zug)**

Gemeinschuldnerin: Pinus Immobilien A. G., Zug.
Ganttag: Samstag, den 20. Juli 1963, nachmittags 2 Uhr.
Gantlokal: Gasthaus Bad Rans, Sevelen.
Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 1. bis 10. Juli 1963, Konkursamt Werdenberg, in Buchs (Glannastrasse 6).

Grundpfand:

Parzelle Nr. 1275, Plan 17: zirka 692 m² Wiesland im Graben/Sevelen.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 2000.

Im weitem wird auf Art. 257 bis Art. 259 SchKG sowie Art. 71 ff KV, ferner auf Art. 130 IF VZG verwiesen.

Buchs, den 4. Juni 1963.

Konkursamt Werdenberg.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L. P. 295, al. 4)

Kt. Aargau *Konkurskreis Baden* (649)

Mit Beschluss vom 22. Mai 1963 hat das Bezirksgericht Baden die dem Keller Paul, 1919, Garage, in Untersigenthal, bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis zum 23. Juli 1963 verlängert.

Baden, 5. Juni 1963.

Der Sachwalter:

K. Willi, Notar, Baden.

Verschiedenes — Divers — Varia**Ct. de Berne** *Tribunal de Courtelary* (651)**Maratoire**

Sur requête de l'administration de la maison Felma Machines S. A., à Courtelary, le président du Tribunal du district de Courtelary a accordé à la dite entreprise, le 31 mai 1963, un moratoire d'un an, en application de l'art. 725, al. 4, CO.

M. Francis Challancin, comptable, à Courtelary, a été nommé curateur de la société.

Courtelary, le 5 juin 1963.

Le président du Tribunal ad int.:

J. Comment, avocat.

Kt. Solothurn *Richteramt Ollen-Gösgeu, Ollen* (659)

Das Amtsgericht von Ollen-Gösgeu hat am 29. Mai 1963 die am 19. März 1963 der Firma Zürcher & Cie., mech. Schreinerei, Kappel (SO) bewilligte Nachlassstundung von 1 Monaten, d. h. bis 19. Juli 1963, nicht widerrufen.

Ollen, 5. Juni 1963. Der Amtsgerichtsschreiber von Ollen-Gösgeu:

Peier.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Solothurn, Basel-Landschaft, St. Gallen,
Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

29. Mai 1963.

Fürsorgefonds der Gehr. Bachmann, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 2. April 1963 eine Stiftung. Sie hat die Fürsorge für die Angestellten und ihre Angehörigen der Firma Gebrüder Bachmann, in Zürich, zum Zweck, insbesondere in Fällen wirtschaftlicher Notlage, Krankheit, Invalidität, Alter und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift. Einzelunterschrift führen Hermann Bachmann, Präsident, und Willy Bachmann, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, beide von Zürich und Wollerau (Schwyz), in Zürich. Domizil: Poststrasse 12, in Zürich I (bei der Firma Gebrüder Bachmann).

29. Mai 1963.

Stiftung Schreinerhaus, in Zürich I (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1961, Seite 2698). Die Unterschrift von Roman Obrist ist erloschen. Hans Siegrist führt seine Kollektivunterschrift zu zwei nun als Präsident des Stiftungsrates und des Stiftungsausschusses. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei Johann Blättler, von Hergiswil, in Zürich, Mitglied des Stiftungsausschusses.

29. Mai 1963.

Sterbekasse des VSSM, in Zürich I (SHAB. Nr. 12 vom 17. Januar 1959, Seite 164). Die Unterschrift von Roman Obrist ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei Johann Blättler, von Hergiswil, in Zürich, Mitglied des Stiftungsausschusses.

29. Mai 1963.

Personalfürsorge-Stiftung des VSSM, in Zürich I (SHAB. Nr. 12 vom 17. Januar 1959, Seite 164). Die Unterschrift von Roman Obrist ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei Johann Blättler, von Hergiswil, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

30. Mai 1963.

Fürsorge-Stiftung der Firma M. Müller, Glas, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1963, Seite 31). Mit Beschluss vom 10. Mai 1963 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu **Fürsorge-Stiftung der Firma Glas Müller**. Die Firma des Unternehmens, dessen Arbeiter und Angestellte sowie deren Familienangehörigen Destinatäre der Stiftung sind, lautet nun «Glas Müller». Domizil: Röntgenstrasse 33, in Zürich 5 (bei der Firma Glas Müller).

31. Mai 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ernst Burkhalter, Ing., elektrotechnische Anlagen, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 27. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma Ernst Burkhalter, Ing., elektrotechnische Anlagen, in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen Ernst Burkhalter, von Sumiswald, in Zürich, Präsident, oder Ruth Burkhalter-Fischer, von Sumiswald, in Zürich, mit Karl Suter, von Wil (Aargau), in Wettingen (Aargau), oder Emil Bietenholz, von Wetzikon, in Bäch (Schwyz), weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Wolfbachstrasse 9, in Zürich 7 (bei der Firma Ernst Burkhalter, elektrotechnische Anlagen).

31. Mai 1963.

Fürsorge-Stiftung der Firma R. Tosetto & Co., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma R. Tosetto & Co., in Zürich, sowie deren Angehörige. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Einzelunterschrift führen Romano Tosetto, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident, und Giovanni Baucia, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Ausstellungsstrasse 21, in Zürich 5 (bei der Firma R. Tosetto & Co.).

1. Juni 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der «Volta» elektrotechnisches Installationsgeschäft Schläfli & Co., in Winterthur I (SHAB. Nr. 103 vom 5. Mai 1951, Seite 1086). Die Unterschrift von Robert Schwarz-Schläfli ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Heinz Schläfli-Karlen, von Horriwil (Solothurn), in Turbenthal, Präsident des Stiftungsrates.

4. Juni 1963.

Personalfürsorge-Stiftung des Secretarial Office Zurich Ltd. for the Anglo-Continental School of English (Bournemouth) Ltd., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1958, Seite 816). Das Stiftungsratsmitglied Rodolphe von Gunten wohnt nun in Richterswil.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

28. Mai 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Plinio Robbiani, Kunststeinfabrik, Bern-Bümpliz, in Bern-Bümpliz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Einzelfirma «Kunststeinfabrik P. Robbiani», in Bern-Bümpliz, an ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen und Eltern sowie an die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Plinio Robbiani, von Novazzano, in Bern, Präsident; Klara Baumgartner, von Trub, in Bern, Sekretärin, und

Fritz Moser, von Zäziwil, in Bern, Mitglied. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Rehhagstrasse 83 (bei der Stifterfirma).

Bureau Burgdorf

29. Mai 1963.

Oberaargauische Knabenerziehungsanstalt «Friedau» St. Niklaus bei Koppigen, in Koppigen, (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1963, Seite 1463). Der Heimatort von Paul Dubach, Sekretär/Kassier, ist Wählern.

Bureau de Courtelary

27. mai 1963.

Fondation Lavina S.A., à Villeret, création d'un fonds de secours, d'entraide et d'assistance, éventuellement d'une caisse de retraite, destiné à venir en aide à tout le personnel de Lavina S.A., à Villeret, fondation (FOSC. du 19 août 1961, N° 193, page 2435). Suivant décision du conseil de fondation du 27 mars 1963, approuvée par arrêté du Conseil municipal de Villeret, le 26 avril 1963, ainsi que par le Conseil-exécutif du canton de Berne, le 3 mai 1963, la susdite fondation a été dissoute. Elle est radiée, sa liquidation étant terminée.

Bureau Interlaken

30. Mai 1963.

Personalfürsorge-Stiftung des Schweizerischen Skischulverbandes, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität und Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten; die Kinder sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Er besteht aus drei Mitgliedern und wird von der Stifterfirma gewählt, wobei mindestens ein Mitglied aus dem Kreise der Begünstigten zu bestimmen ist. Der Stiftungsrat bezeichnet ausserdem ein bis zwei Rechnungsrevisoren. Dr. Rudolf Streiff, von Glarus, in Basel, Präsident, führt Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen, im Bureau des Schweizerischen Skischulverbandes.

Bureau de Moutier

29. mai 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Georges Spozio, Moutier, à Moutier. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 8 mai 1963, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de la maison fondatrice à leurs familles en cas de décès, vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage du travailleur lui-même. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 1 à 5 membres nommés par le fondateur ou ses successeurs. Ceux-ci désignent en outre un ou deux contrôleurs. Le conseil de fondation est composé de: Georges Spozio, de Courgenay, à Moutier, président; Jean-Marie Spozio, de Courgenay, à Moutier; Louis Holy, de Linden (Berne), à Moutier. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du conseil. Adresse de la fondation: rue Neuve 17, chez la maison fondatrice.

Luzern - Lucerne - Lucerna

4. Juni 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Minatolwerke A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 266 vom 11. November 1953, Seite 2710). Als weiteres Mitglied wurde in den Stiftungsrat gewählt Samuel Vollenweider, von und in Zürich. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

1. Juni 1963.

Schweizerische Himalaya-Stiftung, in Kriens. Laut öffentlichen Urkunden und Statut vom 16. April/22. Mai 1963 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt Durchführung, Förderung und Unterstützung schweizerischer Bergsteiger- und Forschungsexpeditionen in das Himalaya- oder andere, vornehmlich wenig erforschte Gebirge. Insbesondere sollen die jeweiligen Expeditionen bedeutende Pionierleistungen auf dem Gebiete des Bergsteigens oder der Forschung anstreben. Es ist Gebirgen der Vorzug zu geben, bei deren Erschließung der schweizerische Anteil, gemessen an den Leistungen ausländischer Expeditionen, bisher verhältnismässig gering war. Verwaltungsorgan der Stiftung ist ein Kuratorium von mindestens drei Mitgliedern. Präsident ist Peter Achermann, von und in Luzern; Vizepräsident: Conrad Alder, von Waldstatt, in Luzern; Sekretär: Alfred Bachmann, von und in Luzern; Rechnungsführer: Hans Bachmann, von und in Luzern. Die Genannten zeichnen kollektiv zu zweien. Mitglied und Expeditionsleiter mit Einzelunterschrift ist Max Eiselin, von Erlen und Kriens, in Kriens. Rechtsdomizil: beim Expeditionsleiter, neben der Station der Pilatusbahn. Sekretariat: in Luzern, Unter der Egg 6 (beim Rechnungsführer).

Glarus - Glaris - Glarona

1. Juni 1963.

Fürsorgefonds der Pinselfabrik Itten Aktiengesellschaft, in Näfels (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1954, Seite 605). Wilhelm Filgithofer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt Franz Stritmatter, von Schwändi (Glarus), in Niederurnen. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

24. Mai 1963.

Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der A. Niederhauser Aktiengesellschaft, in Grenchen (SHAB. Nr. 146 vom 27. Juni 1959, Seite 1832). Der Präsident Werner Rüfenacht ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift wird gelöscht. Als neuer Präsident wurde gewählt Albert Ochsenbein, von Etziken (Solothurn), in Grenchen. Er führt Einzelunterschrift.

Bureau Stadt Solothurn

30. Mai 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Solothurner Handelsbank, in Solothurn (SHAB. Nr. 131 vom 13. Juni 1959, Seite 1688). Die Unterschrift von Hans Fehr ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat gewählt worden Eduard Reutsch, von Ferenbalm (Bern), in Grenchen; er zeichnet zu zweien.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

31. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Weisskopf & Co. A.G., in Pratteln. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Roland Weisskopf-Dürrenberger, von und in Pratteln, Präsident; Otto Mikes-Seiler, von Zürich und Trimbach (Solothurn), in Oberwil (Basel-Landschaft), Protokollführer, und Georg Weisskopf-Cerdey, von und in Pratteln. Der Präsident zeichnet mit den anderen Mitgliedern des Stiftungsrates zu zweien. Domizil: Muttenzerstrasse 98 (bei der Stifterin).

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

28. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung Knecht & Co., in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- oder Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notlagen Unterstützungen ausgerichtet werden. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat bestehend aus drei Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Charles Knecht, von Muolen, in St. Gallen, Präsident; Gertrud Knecht, von Muolen, in St. Gallen, und Alois Hauser, von Häggenschwil, in Wittenbach (St. Gallen). Geschäftsdomicil: bei der Stifterfirma, Taubenstrasse 3.

30. Mai 1963.

Personalfürsorge der Fruchtexport A.G., in St. Margrethen (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1947, Seite 660). Die Unterschrift von Dr. Theodor Eisenring ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Hans Ammann, von Ermatingen (Thurgau), in Rorschach, Präsident.

4. Juni 1963.

Personal-Wohlfahrtsstiftung der Agrar Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen A.-G. Wil, in Wil (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1956, Seite 1351). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 15. Mai 1963 ist die Stiftungsurkunde neu gefasst worden. Zweck ist nun Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Stifterfirma sowie ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit und unverschuldeter Notlage. Die übrigen Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung.

Fürsorgestiftung der Tabakfabrik Landhaus A. Eichenberger & Co., in Beinwil am See (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1963, Seite 1616). Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Tabakfabrik Landhaus A. Eichenberger & Co.», in Beinwil am See, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität.

27. Mai 1963.

Alfred Oehler-Stiftung, in Aarau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Nachwuchsförderung. Mit den Mitteln der Stiftung sollen in Form von Stipendien vor allem junge Talente gefördert werden, die Berufe ergreifen möchten, welche für die Tätigkeit der Firma «Eisen- & Stahlwerke Oehler & Co. Aktiengesellschaft», in Aarau, von Bedeutung sind. Ueberdies sollen die Mittel auch allgemein Söhnen und Töchtern von Angehörigen der Stifterin bei der Erlernung eines Berufes Mithilfe gewähren. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Kurt Oehler, von und in Aarau, als Präsident; Alfred Lienhard, von und in Buechs (Aargau), und Dr. Peter Hermann Tüsch, von Winterthur, in Aarau. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem der beiden übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Büro der Firma.

27. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Herzog & Sonderegger AG Aarau, in Aarau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. April 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die ständigen Arbeiter und Angestellten und ihre Angehörigen der Firma «Herzog & Sonderegger AG», in Aarau, und den Schutz dieser Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Karl Herzog, von Wegenstetten, in Aarau, als Präsident; Adolf Kummle, deutscher Staatsangehöriger, in Aarau, und Lukas Müller, von Basel, in Bigogno (Tessin), als Mitglieder und Vertreter der Begünstigten. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner ist Kollektivunterschrift erteilt an den Geschäftsführer Willi Schaufelberger, von Richterswil, in Aarau. Er zeichnet mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Domizil: Büro der Firma.

28. Mai 1963.

Personalfürsorgefonds der Firma Kuratle A.-G. Laufenburg, in Laufenburg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. April 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Kuratle AG», in Laufenburg, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Invalidität, Alter und Tod. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Revisoren. Dem Stiftungsrat gehören an: Alfred Kuratle, von Nesslau (St. Gallen), in Laufenburg, als Präsident; Otto Peer, von und in Schaffhausen, als Vizepräsident, und Willi Treier, von Oberhof (Aargau), in Eiken, als Aktuar. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Vizepräsident und Aktuar zeichnen unter sich kollektiv. Domizil: Büro der Stifterfirma.

28. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ferro AG, in Baden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. April 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Ferro A.-G.», in Baden, bei Alter, Krankheit, Unfall und beim Tod der Begünstigten für deren Hinterbliebene. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe sind der aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Alfred Sax, von Oberwil (Aargau), in Baden, führt Einzelunterschrift. Domizil: Büro der Stifterfirma.

28. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Reehsteiner AG, in Rheinfelden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Hans Reehsteiner AG», in Rheinfelden, und allenfalls für die Hinterbliebenen der Begünstigten und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe sind der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Hans Reehsteiner, von Speicher, in Rheinfelden, als Präsident; Fritz Flückiger-Folger, von Huttwil, in Rheinfelden, und Paul Völkle, deutscher Staatsangehöriger, in Murg (Bundesrepublik Deutschland). Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Büro der Stifterin, Geisgasse 15.

30. Mai 1963.

Fürsorgefonds der Firma Künzli AG, in Strengelbach (SHAB. Nr. 224 vom 21. September 1960, Seite 2759). Diese Stiftung wird gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 15. März 1963 im Handelsregister gelöscht. Die Liquidation ist durchgeführt.

30. Mai 1963.

Pensionskasse der Fabrik Elektrischer Apparate Sprecher & Schuh A.G., in Aarau (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1961, Seite 1672). Durch öffentliche Urkunde vom 22. Mai 1963 ist mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 13. April 1962 die ursprüngliche Stiftungsurkunde geändert worden. Die zu publizierenden Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

31. Mai 1963.

Fürsorgefonds für die Angestellten der Strickereien Zimmerli & Co. Aktiengesellschaft in Aarburg, in Aarburg (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1958, Seite 1301). Mit Beschluss vom 15. März 1963 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau die neue Stiftungsurkunde vom 9. Februar 1963 genehmigt. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Strickereien Zimmerli & Co. Aktiengesellschaft», in Aarburg, und allenfalls für die Hinterbliebenen der Begünstigten und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle.

31. Mai 1963.

Fürsorgefonds der A. Schnell's Söhne Aktiengesellschaft, in Baden (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1957, Seite 592). Das Stiftungsratsmitglied Fritz Strauss wohnt nun in Winterthur.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

4 giugno 1963.

Fondazione Asilo infantile San Giacomo e Filippo, in Gordevio (FUSC. del 31 marzo 1945, N° 75, pagina 747). Arturo Giorgi, già vice-presidente, e Attilio Nicolai, già segretario, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e le loro firme sono estinte. Sono stati nominati: Emilio Rusconi fu Agostino, da Brione-Verzasea, in Gordevio, vice-presidente, e Carletto Zanoli di Carlo, da ed in Gordevio, segretario. La società è vincolata dalla firma collettiva del presidente o del vice-presidente con quella del segretario.

Distretto di Mendrisio

27 maggio 1963.

Fondazione Cesare Bernasconi, in Castel San Pietro. Sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione avente per scopo di favorire l'educazione della gioventù e della popolazione di Castel San Pietro conformemente alle intenzioni del benefattore Cesare Bernasconi qdm. Giacomo. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 6 maggio 1963. La fondazione è amministrata da un consiglio di amministrazione composto di sette membri di cui fa parte di diritto e come presidente, il sindaco pro tempore del comune di Castel San Pietro. Olindo Cavadini, da Sagno, in Castel San Pietro, è presidente; prof. Valerio Cassina, da ed in Castel San Pietro, è vice-presidente. La fondazione è vincolata dalla firma del presidente o del vice-presidente con il segretario. Diego Sulmoni, da ed in Castel San Pietro, è stato nominato segretario e non fa parte del consiglio di amministrazione.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

29 mai 1963.

Fondation Souvenir Henri André, à Lausanne (FOSC. du 1^{er} octobre 1960, page 2821). Bureau transféré au Chemin de Messidor 7.

1 juin 1963.

Fonds de prévoyance pour le personnel de Foma S.A., à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique dressé le 22 mai 1963 une fondation ayant pour but de venir en aide aux employés de l'entreprise, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident ou de chômage, et en cas de décès aux proches de l'employé défunt. La fondation peut, pour atteindre son but, conclure des contrats d'assurance en faveur de tout ou partie des destinataires ou reprendre de tels contrats déjà conclus, à condition que la fondation soit à la fois preneur d'assurances et bénéficiaire. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 membres, dont le président du conseil représentant la maison fondatrice, un représentant des employés et 1 membre choisi en dehors de la société. Le conseil de fondation désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: René Gaillard, d'Ardon (Valais), à Lausanne, président; Nelly Pasche, de Servion, à Lausanne; Marcel Wirth, de Waltenschwil (Argovie), à Lausanne. Adresse de la fondation: Avenue Jean-Jacques Mercier 7 (chez la fondatrice).

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

21 mai 1963.

Fondation en faveur du personnel de la Maison F.-A. Landry & Cie, aux Verrières-Suisse, aux Verrières (FOSC. du 9 juillet 1919, N° 158, page 1828). Par acte authentique du 18 décembre 1961 approuvé par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 22 juin 1962, les statuts de la fondation ont été révisés. La fondation a dorénavant pour but de venir en aide au personnel de la maison F.-A. Landry & Cie, aux Verrières, en cas de vieillesse, d'invalidité et de maladie et, en cas de décès, aux membres de la

famille de l'employé ou de l'ouvrier décédé. Elle peut en outre verser des allocations de naissance, ainsi que des indemnités en cas de décès d'une personne à charge d'un membre du personnel de la fondation. La fondation est administrée par un conseil de cinq membres dont trois sont désignés par la maison fondatrice et deux par le personnel de celle-ci parmi les bénéficiaires. Le conseil de fondation désigne un organe de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective de: Fritz Landry, des Verrières, à Neuchâtel, président; Fernand-Alfred Landry, des et aux Verrières, secrétaire (lous deux déjà inscrits), et Aurèle Guye, des et aux Verrières, membre du conseil de fondation (nouveau). La signature de John-Auguste Delachaux, vice-président décédé, est radiée.

Bureau de Neuchâtel

30 mai 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Fiduciaire Vuilleumier, Schenker & Cie, à Neuchâtel. Sous ce nom a été constituée, selon acte authentique du 16 mai 1963, une fondation ayant pour but de faire bénéficier le personnel de la fiduciaire et les familles de ce personnel d'allocations en capitaux en cas de décès ou en rente vieillesse. La gestion de la fondation est confiée à un comité de direction composé de 3 membres dont deux sont nommés par la fondatrice et le troisième par le personnel bénéficiaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction. Celui-ci est composé de Aimé Vuilleumier, de La Sagne, à Colombier (Neuchâtel), président; Hermann Luthi, de et à Neuchâtel, vice-président, et Marguerite Sterchi, de et à Neuchâtel, secrétaire. Adresse de la fondation: En les bureaux de la Fiduciaire Vuilleumier, Schenker & Cie, rue Saint-Honoré 2.

Genf - Genève - Ginevra

27 mai 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Compagnie française des pétroles Total (Suisse), de ses succursales et des sociétés suisses affiliées, à Genève (FOSC. du 9 juin 1962, page 1705). Les pouvoirs de Paul Manz sont radiés. Claude Roth, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

27 mai 1963.

Fonds de Prévoyance pour Employés de Tavano SA, à Genève (FOSC. du 15 juillet 1961, page 2069). Alfred Hopf, membre et président du conseil (inscrit), est maintenant domicilié à Binningen (Bâle-Campagne).

27 mai 1963.

Fonds de Prévoyance pour Ouvriers de Tavano SA, à Genève (FOSC. du 15 juillet 1961, page 2069). Alfred Hopf, membre et président du conseil (inscrit), est maintenant domicilié à Binningen (Bâle-Campagne).

30 mai 1963.

Fondation en faveur du personnel de la maison Dumarest et Eckert, L. Eckert succ., à Genève (FOSC. du 29 décembre 1956, page 3341). Administration: conseil de trois membres au moins. Acte de fondation modifié le 3 mai 1963. (Arrêté du Conseil d'Etat).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 197608 Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1963, 7 Uhr.
Richard Schefer, Oberdorf 33. Trugen (Appenzel A.-Rh.).
Fabrikation und Handel.

Schmuck, Goldwaren und Silbergeräte. (Int. Kl. 8, 14)



Nr. 197609 Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1963, 19 Uhr.
Corset-Schärer, Fabrikations-GmbH., Bürgerstrasse 22, Luzern.
Fabrikation und Handel.

Damenwäsche, insbesondere Korsette, Büstenhalter und Schlüpfer.
(Int. Kl. 25)

CAMP

elastic

Nr. 197610 Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1963, 18 Uhr.
Verband Schweizerischer Roskopfführen-Industrieller, Zentralstrasse 42,
Biel. — Kollektivmarke.

Roskopfführen und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)



Nr. 197611 Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1963, 18 Uhr.
Verband Schweizerischer Roskopfführen-Industrieller, Zentralstrasse 42,
Biel. — Kollektivmarke.

Roskopfführen und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)



Nr. 197612 Date de dépôt: 18 février 1963, 18 h.
Luc de Sieenthal, Laboratoire Flormiel, Les Mayens-de-Sion (Valais).
Fabrication et commerce.

Mélange renfermant du beurre et du miel. (Cl. int. 29, 30)



Nr. 197613 Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 18 Uhr.
Keyes Fibre Company, Waterville (Maine, USA). — Fabrikation und Handel.
Servierbretter, Platten, Teller, Schalen, Becher, Packteller und -kartons,
hergestellt aus geformtem Faserstoffbrei oder Gemischen desselben mit ver-
änderlichem Harzanteil. (Int. Kl. 16, 21)



Nr. 197614 Hinterlegungsdatum: 21. März 1963, 17 Uhr.
Beltex AG, Arzo (Tessin). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit
erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 180962. Die Schutzfrist aus der
Erneuerung läuft vom 21. März 1963 an.

Herrenwäsche und Kleidungsstücke für Herren, gewirkt und gestrickt, Herren-
Sportbekleidung wie Lederjacken und Badkleider. (Int. Kl. 25)

Beltex

Nr. 197615 Date de dépôt: 27 mars 1963, 18 h.
Melpa, Louis-Pipoz, rue du Bourgoz 4, Bulle (Fribourg). — Commerce.

Baromètres, thermomètres; articles en métaux précieux; boîtes à musique;
instruments de musique; papeterie; cuir et articles en cuir; articles de voyage;
cloches souvenirs; articles de souvenir en bois, en corne, en os et en ivoire;
petits ustensiles et récipients portatifs en métal ou en autre matière; peignes,
éponges et brosses; verrerie, porcelaine et faïence; jeux et jouets; articles pour
fumeurs à l'exception du tabac brut ou manufacturé. (Cl. int. 6, 9, 14 à 16,
18, 20, 21, 28, 34)

melpa

Nr. 197616 Hinterlegungsdatum: 28. März 1963, 17 Uhr.
Iwa-Therm AG, Stauffacherstrasse 115, Zürich 4. — Handel.

Elektrische Wärmendecke mit Ueberzug aus abgestepptem Kunstseidensatin
und Zwischenlage aus Wolle. (Int. Kl. 11, 24)

Wärme-Decke (+S)
ORIGINAL
iwa-therm
de Luxe

Nicht im gefalteten oder gerollten Zustand benützen.
Keine Nadeln einstecken.
Element wasserdicht
(Siehe Gebrauchsanweisung)
Generalverteilung:
iwa-therm AG, Zürich, Stauffacherstr. 115

Nr. 197617 Hinterlegungsdatum: 1. April 1963, 7 Uhr.
Büeking AG, Zürich, Löwenstrasse 17, Zürich. — Handel.

Bekleidungsstücke jeder Art, einschliesslich gewirkter und gestrickter.
(Int. Kl. 25)



Nr. 197618 Hinterlegungsdatum: 1. April 1963, 18 Uhr.
F. L. Smith Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W. 1
(Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Unverarbeiteter und verarbeiteter amerikanischer Tabak. (Int. Kl. 34)



Nr. 197619 Hinterlegungsdatum: 5. April 1963, 20 Uhr.
G. Grisard AG, Hochbergerstrasse 50, Basel. — Fabrikation und Handel.

Treib-, Brenn- und Schmierstoffe; bituminöse Strassenbau-Materialien und
Beläge; chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche, photogra-
phische und landwirtschaftliche Zwecke; pharmazeutische Präparate.
(Int. Kl. 1, 4, 5, 19)



Nr. 197620 Hinterlegungsdatum: 23. April 1963, 19 Uhr.
G. Grisard AG, Hochbergerstrasse 50, Basel. — Fabrikation und Handel.

Treib-, Brenn- und Schmierstoffe; bituminöse Strassenbau-Materialien und
Beläge; chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche, photogra-
phische und landwirtschaftliche Zwecke; pharmazeutische Präparate.
(Int. Kl. 1, 4, 5, 19)



Die Marke wird rot, weiss und schwarz ausgeführt.

Nr. 197621 Hinterlegungsdatum: 23. April 1963, 19 Uhr.
G. Grisard AG, Hochbergerstrasse 50, Basel. — Fabrikation und Handel.

Treib-, Brenn- und Schmierstoffe; bituminöse Strassenbau-Materialien und
Beläge; chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche, photogra-
phische und landwirtschaftliche Zwecke; pharmazeutische Präparate.
(Int. Kl. 1, 4, 5, 19)



Die Marke wird grün, weiss und schwarz ausgeführt.

Nr. 197622 Hinterlegungsdatum: 23. April 1963, 19 Uhr.
G. Grisard AG, Hochbergerstrasse 50, Basel. — Fabrikation und Handel.

Treib-, Brenn- und Schmierstoffe; bituminöse Strassenbau-Materialien und
Beläge; chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche, photogra-
phische und landwirtschaftliche Zwecke; pharmazeutische Präparate.
(Int. Kl. 1, 4, 5, 19)



Die Marke wird gelb, weiss und schwarz ausgeführt.

Nr. 197623 Hinterlegungsdatum: 9. April 1963, 19 Uhr.
Auto-Senn, Schwarztorstrasse 126, Bern. — Fabrikation und Handel.

Autozubehörartikel und Camping-Möbel und Zelte. (Int. Kl. 12, 20, 22)

Select

N° 197624 Date de dépôt: 9 avril 1963, 19 h.
Lasbleiz Fournier Vitiello & Cie (Société Anonyme), 38, rue du Caire, Paris 2^e
(France). — Fabrication.

Ouvrages en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Nr. 197625 Hinterlegungsdatum: 27. April 1963, 12 Uhr.
E.A. Zurmühle & Co., Hofwiesenstrasse 3, Zürich 42. — Handel.

Börsen- und Finanzbulletin. (Int. Kl. 16)

Trendex

Nr. 197626 Hinterlegungsdatum: 30. April 1963, 20 Uhr.
«Caro» AG Rottenschwil, in Rottenschwil (Aargau). — Fabrikation.
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 103612. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Januar 1963 an.

Trinkhalme. (Int. Kl. 20)

BIBITE

Nr. 197627 Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1963, 6 Uhr.
Tobler & Co. AG Chemische Fabrik, Bahnhofstrasse, Altstätten (St. Gallen).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 103675. Die Schutz-
frist aus der Erneuerung läuft vom 14. Januar 1963 an.

Skiwachse fest und flüssig, Skilacke, Skibeizen, Skiimprägnierungs- und
-konservierungsmittel, Schuhpflegemittel und Fussbodenpflegemittel jeder Art,
Abbeizmittel, Adhäsionsmittel, Klebstoffe, technische Öle und Fette jeder
Art. (Int. Kl. 1 bis 4, 16, 28)

Alta

Nr. 197628 Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1963, 9 Uhr.
Stauffer & Co. AG, Schauplatzgasse 7, Bern. — Fabrikation und Handel.
Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 103873 von Stauffer & Co.,
Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Februar 1963 an.

Zündwaren, Feuerwerkartikel, Spielwaren. (Int. Kl. 13, 28)

Blindschleichen

Nr. 197629 Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1963, 9 Uhr.
Stauffer & Co. AG, Schauplatzgasse 7, Bern. — Fabrikation und Handel.
Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 103874 von Stauffer & Co.,
Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Februar 1963 an.

Zündwaren, Feuerwerkartikel, Fackeln, Kerzen. (Int. Kl. 4, 13)

Rütli

Nr. 197630

Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1963, 9 Uhr.

Stauffer & Co. AG, Schauplatzasse 7, Bern. — Fabrikation und Handel. Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 103875 von Stauffer & Co., Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Februar 1963 an.

Mittel zum Färben, Reinigen und Bleichen von Textilien. (Int. Kl. 2, 3)



Modification de raison — Firmaänderung

Marque N° 112235. — The Ohio Oil Company, Findlay (Ohio, USA). — Raison modifiée en Marathon Oil Company. — Enregistré le 22 mai 1963.

Radiations — Löschungen

Marque N° 131358 (GOLD DOLLAR, fig.)
Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs S.A. (Extension Suisse), Genève. — Radiée le 22 mai 1963 à la demande de la titulaire.

Marque N° 169555 (CHEVRON, fig.)
British-American Tobacco Company Limited, Londres S.W. (Grande-Bretagne). — Radiée le 22 mai 1963 à la demande de la titulaire.

Marque N° 193754 (NOVALEN)
Robapharm AG, Basel. — Gelöscht am 22. Mai 1963 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 196082 (FAVORILA)
Amex S.A., Biemme. — Radiée le 22 mai 1963 à la demande de la titulaire.

Marken Nrn. 196661 (MELIOFIX), 196663 (MELIOSOL)
Durand & Huguenin AG, Basel. — Gelöscht am 22. Mai 1963 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Oktober 1942 eingetragene und am 27. Mai 1963 gelöschte Marken
Marques enregistrées en octobre 1942 et radiées le 27 mai 1963

102885 (fig.)	103103 (EMECODINE)
102909 (GALANICO)	103115 (STAHLOIN)
102931 THERMIT, fig.)	103116 (ZUVISOL)
102932 (DILATTI)	103120 (FLEMING)
102934 (EUKLAMETHA)	103121 (FLEMOPTIC)
102937 («CRISTALIN», fig.)	103122 (PROVISUS)
102940 (ARGO)	103123 (TELAWAN)
102941 (HAKO)	103135 (VISO, fig.)
102942 (MARGO)	103136 (RIBAG, fig.)
102943 (CRAVA-FIX)	103140 (BOSOL)
102944 (LEGION)	103142 (DECORETTE)
102946 (OXYNODOL)	103143 (NEVISETTE)
102960 (VERYBEST)	103144 (PINOSITA)
102963 (BIELMANN)	103146 (TERMINUS, fig.)
102965 (SULFACEMID)	103170 (PERFEKT)
102989 (TAILOR)	103171 (CORAILLE)
102991 (HIRONDELLE, fig.)	103172 (BON GENIE)
102993 (fig.)	103173 (MENAGERE)
102997 (NO-NO)	103190 (GALA, fig.)
103007 (FREY)	103192 (MUNOL)
103009 (OMEGA)	103193 (MUNOLIN)
103011 (SEGUR)	103209 (SADOR)
103012 (CENTRUM)	103212 (ALTA)
103013 (SAUTER, fig.)	103213 (ENTEROXAMID)
103014 (COTEX)	103218 (MEXOCHOL)
103015 (ESQUIRE)	103219 (MEXY-CAINE)
103029 (CITOMAT)	103221 (MEXYLARSAL)
103030 (PROREFAF)	103223 (NEOMEXYLARSAN)
103032 (L'INDEPENDANT)	103228 (MEXALGAN)
103033 (NESTLE'S, fig.)	103230 (MIAMA)
103036 (ERLEN)	103243 (YA BON, fig.)
103054 (L.W.M., fig.)	103244 (EDITIA)
103055 (FORMO)	103245 (CODA, fig.)
103056 (TERRA LUX)	103246 (HALO)
103057 (MURINE, fig.)	103282 (FALLEN, fig.)
103065 (CONTRA, fig.)	103309 (HM, fig.)
103066 (CLAIR, fig.)	103310 (MENOSKOP)
103067 (MAGGI, fig.)	103333 (PROPED)
103069 (fig.)	103334 (MANDREL)
103075 (FAVORITA)	103335 (SIMPLEX)
103077 (fig.)	103435 (CORNAMIN)
103078 (fig.)	103436 (TESTON)
103079 (HARRIZIT)	103437 (TEXTON)
103080 (NONPAREIL)	103446 (LA FIAZ)
103085 (fig.)	103486 (JUSKA)
103086 (fig.)	103495 (BEAU-FIX, fig.)
103087 (KAISER'S KAFFEE-GESCHÄFT)	103510 (DER SPRECHENDE SCHLÜSSEL, fig.)
103090 (L, fig.)	103641 (CITONOM)
103092 (AMAG)	103663 (fig.)
103093 (INCLINEX)	103851 (ARGENTIN)
103094 (LINEX)	103852 (BIANCONUOVO)
103095 (LAMO, fig.)	103909 (SUCCES)
103099 (BROMOFENO)	104191 (ROBUR)
103100 (BROMOPHENE)	104420 (FRAPPANT, fig.)
103101 (CODAMETINE)	104499 (L'ODONTOPHILE, fig.)

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

La France, Compagnie d'Assurances et de Réassurances contre l'Incendie, les Accidents et les Risques divers, à Paris

Mandataire général. Le Département fédéral de justice et police a approuvé, en date du 31 mai 1963, la nomination de Monsieur Pierre Schneider, de et à Genève, 19 Place Longemalle, en qualité de mandataire général pour la Suisse de La France, Compagnie d'Assurances et de Réassurances contre l'Incendie, les Accidents et les Risques divers, à Paris. Monsieur Pierre Schneider succède à Monsieur Jean-Philippe Albert, dont les pouvoirs sont éteints (Art. 47 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des entreprises d'assurances privées). (AA. 520)

Berne, le 4 juin 1963.

Bureau fédéral des assurances.

La France, Compagnie d'Assurances et de Réassurances contre l'Incendie, les Accidents et les Risques divers, in Paris

Generalbevollmächtigter. Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 31. Mai 1963 der Ernennung des Herrn Pierre Schneider, von und in Genf, 19 Place Longemalle, zum Generalbevollmächtigten für die Schweiz der La France, Compagnie d'Assurances et de Réassurances contre l'Incendie, les Accidents et les Risques divers, in Paris, zugestimmt. Herr Pierre Schneider ersetzt Herrn Jean-Philippe Albert, dessen Vollmacht erloschen ist (Art. 47 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmen).

Bern, den 4. Juni 1963.

Eidgenössisches Versicherungsamt

La France, Compagnie d'Assurances et de Réassurances contre l'Incendie, les Accidents et les Risques divers, in Parigi

Mandatario generale. Il Dipartimento di giustizia e polizia ha approvato, in data 31 maggio 1963, la nomina del signor Pierre Schneider, di e in Ginevra, 19 Place Longemalle, in qualità di mandatario generale per la Svizzera de La France, Compagnie d'Assurances et de Réassurances contre l'Incendie, les Accidents et les Risques divers, in Parigi. Il signor Pierre Schneider succede al signor Jean-Philippe Albert, la cui procura è estinta (Art. 47 dell'ordinanza dell'11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private).

Berna, il 4 giugno 1963.

Ufficio federale delle assicurazioni

Vega AG., Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 5. Juni 1963 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder anderen Ansprüche bis zum 31. Juli 1963 am Sitze der Gesellschaft anzumelden. (AA. 149)

Glarus, den 5. Juni 1963.

Vega AG., in Liq.

Atlas Tea Company S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 742 et 745 C.O.

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires d'Atlas Tea Company S.A., tenue le 29 avril 1963, a décidé la dissolution et la liquidation immédiate de la société.

Les créanciers sociaux sont appelés à produire leurs créances jusqu'au 30 juin 1963 entre les mains du liquidateur désigné par ladite assemblée, M. Claude Greder, rue de la Cité 1, à Genève. (AA 136)

Genève, le 25 mai 1963.

Le liquidateur.

Banca del Sempione S.A., Lugano

Attivo		Bilancio al 31 dicembre 1962		Passivo	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Cassa e conto chèques postali	1 658 016	53	Debiti a vista presso banche	5 838	84
Cedole	155	—	Conti chèques e conti creditori a vista	9 582 541	19
Crediti a vista presso banche	4 998 868	98	Conti creditori a termine	10 368 880	10
Crediti a termine presso banche	1 269 926	70	Libretti di deposito	1 581 825	10
Effetti cambiari	1 889 147	81	Obbligazioni di cassa	380 000	—
Conti correnti debitori senza copertura	2 183 205	—	Altre poste del passivo	165 964	95
Conti correnti debitori con copertura	11 422 103	05	Capitale	3 600 000	—
di cui con garanzia ipotecaria Fr. 3 736 032.85			Ripporto a nuovo	41 193	54
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	1 200 000	—			
Anticipazioni in conto corrente a enti di diritto pubblico	49 805	—			
Investimenti ipotecari	505 781	65			
Titoli	139 843	—			
Altre poste dell'attivo	409 391	—			
Debitori per garanzie prestate Fr. 184 855.—			Garanzie prestate Fr. 184 855.—		
	25 726 243	72		25 726 243	72

Dare		Conto profitti e perdite al 31 dicembre 1962		Avere	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Interessi passivi	283 376	84	Ripporto saldo esercizio 1961	11 615	97
Organi della banca e personale	236 753	40	Interessi attivi	640 054	06
Contributi alle istituzioni di previdenza per il personale	21 190	90	Provvigioni	205 037	09
Spese generali e spese d'ufficio	114 058	61	Provento del portafoglio cambiario	197 784	69
Imposte e tasse	14 242	—	Provento del portafoglio titoli	11 748	70
Ammortamenti ed accantonamenti	377 376	05	Diversi	21 920	86
Saldo attivo:					
Utile netto esercizio 1962	Fr. 29 547.57				
Ripporto saldo esercizio 1961	Fr. 11 645.97				
	41 193	54			
	1 088 191	37		1 088 191	37

Limmat-Bank AG., Baden

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1962		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Postcheck, Noten	393 331	85	Bankenkreditoren	1 691	55
Bankendebitoren	2 458 983	40	Kreditoren	2 739 950	65
Wechsel	627 050	20	Sonstige Passiven	165 416	95
Kontokorrent-Debitoren	510 969	15	Aktienkapital	1 000 000	—
Wertschriften	67 800	—	Gewinn	177 805	25
Sonstige Aktiven	26 729	80			
	4 084 864	40		4 084 864	40

Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1962		Ertrag	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen und Kommissionen	121 465	48	Aktivzinsen und Kommissionen	494 912	06
Bankbehörden und Personal	115 228	—	Verschiedenes	185 278	17
Geschäfts- und Bürunkosten	55 781	70			
Verschiedenes	209 906	80			
Gewinn 1962	177 805	25			
	680 190	23		680 190	23

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

République de Côte d'Ivoire
Ouverture de contingents globaux

Le Bulletin de la Chambre de commerce d'Abidjan, du 28 mai 1963, a publié le contenu d'une lettre du Directeur du commerce extérieur dont il appert que les Autorités ivoiriennes ont ouvert, au titre du second semestre 1963, quelques contingents globaux pour l'importation de divers produits originaires et en provenance des USA, du Canada et des pays formant l'Organisation de coopération et de développement économique, dont la Suisse.

Ces contingents globaux d'importation désormais débloqués concernent notamment les produits pharmaceutiques, les matières colorantes et les insecticides, les matières plastiques, les produits chimiques, l'outillage, les conditionneurs d'air et réfrigérateurs, les machines de bureau, les appareils photographiques et l'horlogerie.

Les Autorités ivoiriennes ont fixé au 15 juin 1963 la date limite pour le dépôt des lettres de réservation à la Direction du commerce extérieur (Bureau des importations) à Abidjan. 131. 8. 6. 63.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Bauhofer H. Brillenspezialgeschäft VI 9905. Adliswil: Posaunenchor VIII 6201. - Stamm Emil dipl. Math. ETH VIII 61281. Aeschi b. Spiez: Alpenossenschaft Latroyen III 31300. Affoltern, am Albis: Handharmonika-Club VIII 61238. - Sparkasse Wädenswil Agentur Affoltern a. A. VIII 6716. Airolo: Giornata federale dello sci XI 7481. Altdorf (UR): Verhöramt des Kantons Uri VII 20562. Amriswil: Christl.-soz. Partei Sektion VIII 6504. - Sturzenerger M. Vertreter IX 9252. Andelfingen: Keller Heinrich Mineralwasser VIII 7230. Andwil (SG): Guyer Kurt Dachdeckergeschäft IX 17650. Anzonic: Società cacciatori la Biaschina XI 7483. Baden: Dyana-Einkaufs AG VIII 11350. Balerna: Cavadini Ascanio verificatore pesi e misure XIa 7348. - Juro Index SA XIa 4. - Oratorio di S. Antonio XIa 2564. Balsthal: Perville AG Vb 276. - Touring-Club der Schweiz TCS Regionalgruppe Va 905. Basel: Bossert-Brodmann Friedrich V 32985. - Brandenberger-Vetter Ernst V 32988. - Bridoux-Lecomte Théodore V 32983. - Ebert-Potyralski Victor A. Dr. V 24165. - Hadorn Pierre Fotoatelier V 32904. - Kurz Armin Juwelen Uhren V 33100. - Lauber S. Frau Bettwaren V 32997. - Pro Mekarha V 31337. - Schärer-Josth Elisabeth V 30650. - Schmid Edwin Direktor V 2203. - Stähli-Stöckli St. V 29965. - de Vries-Lehmann Ernst Beamter V 32981. - Ziemer-Scheuring F. Frau V 33101. - Zindel Erika Fr. V 31852. Bern: Beton Precompresso SA III 25484. - Gasser Heinz Buchhalter III 31287. - Gründerkomitee Skiflirt, Rüschegg III 31230. - Haller Josef III 31312. - Kobel Berta Frau III 31294. - Präsidentenkonferenz der TCS-Camping-Clubs III 30246. - Sanitas Schweiz. Krankenkasse Geschäftsstelle Bern III 31280. - Verband Schweiz. Telegraphen- u. Telefonbeamten (VSTTB) Reisesmarken III 9961. Biberbrugg: Grätzer Alois Klusentagung 1963 VIII 34833. Biel-Bienne: Hänzli Ernest Kaufmann IVa 7879. Birsfelden: Standschützen Birsfelden Mitteilungsblatt der Standschützen V 32993. Boncourt: Gehr Bruno IVa 6717. Breznazona: Movimento giovani conservatori XIa 1829. Brienz (BE): Trauffer Robert Malergeschäft Kienholz III 31302. Brissago: Rupert Andreas XI 7482. Brollinza: Cattaneo SA Lino Gustavo Wasser successore XI 1333. - Mattioli Severino XI 7489. Biasca: Fiduciaria Assirova Armando Rossetti XI 7484. Brugg (AG): Landwirtschaf Söhrenhof Bözen AG Windisch VI 13608. Buchs (SG): Dietschi Hr. Architekt Werdenberg IX 17640. - Rheintalische Traktatmission IX 17651. Camorino: Crotta Franco trasporti XI 7492. Carona: Judo club XIa 4822. - Ruthardt Katharina signora XIa 3116. Carrouge (VD): Chap-

puis Simon professeur II 6644. Cassarate: Ballabio Adriano rappr. chocolat Klaus XIa 8451. Castro: Comitato giubileo sacerdotale XI 7490. Caviglio: Pauli Fritz XI 7485. Celerina-Schlarigna: Scavia Luciano Dr. Ing. X 8398. La Chaux-de-Fonds: Fiduciaire Leutenberg Lucien compte gestion R IVb 4893. Chessel: Caisse de éredit mutuel IIb 4388. Chur: Colemberg Jacob Vertreter X 8395. - Klassenzusammenkunft Jahrgang 1908 X 1665. - Locher AG Adolf X 8394. - Reichlin Robert kaufm. Angestellter X 8387. Cointtrin: Reehsteiner Walter I 12273. Corelles (NE): Vuilleumier Théo architecte SIA IV 6204. Cordast: Ackermann Josef Bauunternehmer IIa 3292. Courcelon: Festival des fanfares du Val Terbi IVa 11494. Crocifisso (Savosa): Bruggisser Frank Goldschmied createur XIa 4327. Davico: Consorzio raggruppamento terreni Davesco-Soragno XIa 1746. Davos Platz: Désirée SA Corsets und Wäsche X 3428. Diepoldsau: Schwägler Othmar Vertreter IX 5472. Derendingen: Scheidegger Severin Bodenbeläge Va 5267. Dietikon: Köchli Alfons Vertreter VIII 59404. - Schweiz. Kreditanstalt VIII 388. Dietikon: Bamar AG chem. techn. Produkte VIII 36020. Dombidier: L'Air liquide SA division suisse usine de Dombidier IIa 1826. Dongio: Associazione ticinese ferrovia Todi-Greina XI 7486. Dübendorf: Löffler Hans Alfred techn. Angestellter VIII 61228. Ebikon: Naf-Lisser Max VII 20658. - Studienheim St. Klemenz Neubauten-Finanzierung VII 20660. Einsiedeln: von Reding-Kälin Alois Bau- und Möbelschreiner VIII 61247. Emmenbrücke: Vereinigung Blik in die neue Welt VII 20633. Ennetbürgen: Wehrverein Ennetbürgen Jubiläumsschiessen 1963 VII 20602. Flawil: Güttinger Hch. Lehrer IX 16074. Forch: Battaglia-Wyss Peter VIII 61267. Forêt (Lavaux): Reht Lucien carreleur II 16770. Fribourg: Assoc. cantonale frib. d'athlétisme leger SFG XIa 3121. - Commission technique de l'assoc. suisse de Judo Joseph Fasel Ia 2033. - Lustenberger Werner Dr. rer. pol. IIa 2097. - Pâroisse du Christ-Roi secours paroissial pour une famille sinistrée IIa 1639. - Société des enfantes section Fribourg-ville comptoir Fribourg IIa 3608. Gals: Tribolet-Hämmerli André fruits et légumes III 29058. Gempfen: Einwohnergemeinde V 2729. Genève: Baumann Marcel I 12897. - Beaume Michel physioparticulier I 2819. - Comnas George D. Carouge I 5249. - Dufresne André I 3687. - Felder Paul enseignes peinture décors I 15358. - XIIème Fête fédérale des musiques de la Croix-Blanche I 12602. - First National City Bank New-York succursale de Genève I 4879. - Garage du Quai du Mont-Blanc SA I 8838. - Giampaolo Francesco I 13543. - Groupement professionnel des assistants sociaux de l'administration cantonale genevoise I 13589. - Härdi Werner Dr. ing.-chim. I 5570. - Journées d'information de l'association internationale d'orientation professionnelle (AIOP) I 16063. - Kalbermatter Aline et Gabriel Mile et M. I 3692. - Sateg SA Génie civil Genève I 607. - Société pour l'importation et la vente d'appareils ménagers SA Sivam I 6478. Gerra (Gambarogno): Comune (tasse per strada del Gambarogno) XI 7487. Giubiasco: Carina SA XI 7494. Glattbrugg: Schmidt Jakob Jafi-Versand VIII 55625. Goldach: Müller Joseph Drogerie zum Goldacherhof IX 12673. Herisau: Baumberger U. Vermittler IX 5710. Horgen: Meierhans Paul Dr. VIII 6150. Horw: Zumbühl-Peer Ant. Toura-Lebensmittel VII 20641. Kägiswil: Blättler Josef Elektroapparate VII 20645. Kehrsatz: Zwahlen H. Garage Rössli III 31292. Kempthal: Saehs Alfons ing. agr. Oberhof Rosberg VIII 1261. Klöten: Messner Albert Vertreter VIII 26038. - Morf-Brunner Heinrich Monteur VIII 61241. - Solinger Kurt Baugeschäft VIII 61248. Kriens: Schmidlin R. VII 20619. Krummenau: Schärer René Vertreter IX 3249. Küssnacht (ZH): Correcta AG VIII 23881. - Guolz Werner Atelier für Industrial Design VIII 61264. Lausanne: Association suisse des sous-officiers instructeurs II 14793. - Bohnenhust Herbert représentant II 20722. - Botalla G. II 7120. - Commission ouvrière EOS II 22519. - Etablissement François Lischer jouets Waldiser II 5588. - Fressineau Jean-Pierre et Daniel traitement des sols maison Pirolet II 24437. - Guinzard Eric mécanicien électricien II 22862. - Jeune Europe-Suisse II 19058. - Psaila Robert chef de magasin II 11865. - Riord René attaché de presse II 12710. - Ruf-Bussy Aline II 7027. - Vallotton Jean boulangerie pâtisserie II 7490. Lenk im Simmental: Kehrichtabfuhrkommission III 31304. Lichtensteig: Beleuchtungs- und Wacktkorporation Bunt IX 13038. Locarno: Banca popolare svizzera Murato XI 3120. - Beton Precompresso SA III 25484. - Cattori Marco lic. ur. XI 6466. Le Locle: Pratte André IVb 4900. Lodano: Tommasini Mario officina elettromeccanica XI 7488. Lo-

sonne: Circolo musicale XI 7473. Lugano: Antonini Adriano avv. XIa 8452. — Banca commerciale di Lugano XIa 10. — Bietelle SA XIa 7341. — Meuli Antonio ing. dipl. XIa 7845. — Reali Carlo lattoniere edile XIa 4854. — Soldati Luigi medico dent. dipl. fed. XIa 6368. Lunzern: Imfeld-Wolf Walter Tourageschäft VII 20635. Lutry: Pirolet Gilbert II 23169. Luzern: Innerschweiz. Hilffsgesellschaft für Geisteschwache VII 20638. — Personalfürsorgeanstalt der Firma Kofler & Co VII 20654. — Tagung des Schweiz. Verein der Gewerbe- und Hauswirtschaftslehrerinnen VII 20626. — Wiederkehr Theodor VII 20648. Magadino: Festival internazionale di musica organistica XI 7495. — Risanamento pedemontano castanie (Patrizio) XI 7480. Malheray-Bevillard: Société d'embellissement Malleray IVa 2309. Märwil: Schneider Alfred Ofenhau Wand- und Bodenbeläge VIII 5496. Masans: Stump Ursulina X 2662. Mels: Omag Optik und Mechanik AG X 7564. Minusio: Geba Ernesto Gerber studio tecnico XI 7478. — Quattrini Camillo pietre fini XI 7491. — Vianova SA lavori e forniture stradali XI 7475. Monte Carasso: Consorzio raggruppamento terreni XI 7479. — Sezione socialista XI 7493. Montherod: Améliorations foncières II 2763. Monthey: Braunwalder Hans boucherie charcuterie II 7925. Moosseedorf: Bütikofer Werner Bau- und Möbelschreinerei III 31285. Morges: Comité de soutien éclairage TDGL II 24496. Münchenbuchsee: Hirschi Fritz Spengler Installationen VIII 9084. Münchenstein: Loetscher-Christe Charles V 32980. Münchwil (AG): Woodtli-Transporte VI 13465. Muri: Studer Josef IIc 7924. Murten: Noyer J. pharmacia Meyriez Ila 2144. Naters: Salzmann Vitus Chaletbau Zimmerer IIc 7926. Neuchâtel: Cagnotte des contemporains 1907 IV 4127. — Commission du stand ouvert V 6148. — Jucker-Fritz IV 2810. — Meylan Pierre-André IV 1098. — Monney Paul salon laivoir IV 3862. — Unipan-Vertrieb H. R. Wuest & Co IV 4185. — Waldherr A. auto-location IV 6196. Neuchâtel: Plurgensgesellschaft Vb 4603. Neuenhof: Meier-Benz Arnold VI 534. Niederufen: Davatz F. E. Dr. IX 17653. — Eisenhut Willi Lehrer IX 9448. Nuglar: Dettwiler Hans mech. Werkstätte V 31112. Nussbaumen b. Baden: 56. Aarg. Kant. Schwingertag 1963. Obersiggenthal VI 5616. — Fetz A. VI 9845. Oberrieden: Grob-Bolliger Fritz Vertretter VIII 61246. Oberwil (BL): Brunold Leonhard V 30708. Oftringen: Transport-Beck AG Vb 1917. Onex: Tingley Ronald professeur de golf I 14970. Ostermündigen: Männerchor Ostermündigen Fahnenfonds III 31314. Pfäffikon (SZ): Wyss Fritz Vertretter VIII 58613. Pfäffikon (ZH): Köberle Peter Vertretungen VIII 57649. Pratteln: Gewerkschaftskartell V 31652. — Spörri-Mai H. P. V 32994. Rapperswil (SG): Generalversammlung 1963 VSS Roland Hinder VIII 46588. Reinach (BL): Kath. Arbeiter- und Angestelltenverein V 16665. Renan (BE): Hänni Samuel fils IVb 4950. Renens (VD): Mienzel Bernard II 17979. Rhodens: Epli-Durisch Johann Vertreter X 1588. Rivera: Pianezza-Bruni Alda distributore benzina Aquila Monte Ceneri XIa 3104. Romanshorn: Malerei Willy Oberhänsli VIII 542. Rothenhaus: Electronique-Jakober VIIIc 5608. Rubigen: Wählergruppe RAT Rubigen-Allmendigen-Trimstein III 23566. Rumläng: Beeler-Steinemann Josef VIII 61217. — Meier René Radiotechniker VIII 61240. Rüdenberg: Grieder Erich mech. Werkstätte Maschinenbau V 28174. Rüschiolikon Beer Karl Lehrer VIII 61232. Rütli (Rhodens): Haselbach Gebh. Vertreter IX 2547 Rütli (ZH): Bühnenkommission Rütli ZH VIII 61268. — Grunder Fritz dipl. Elektroinstallateur Elektrofachgeschäft techn. Büro VIII 61254. St-Cierges: Agence communale AVS II 13929. Ste-Croix: Gonthier Marcel II 19444. St. Gallen: Bösch-Schaefer A. IX 17636. — Imseng Joseph Agentur Basler Leben Unfall IV 806. — Schweizer Walter Chef-Vertreter IX 3661. — Spiess Emil Vertretungen IX 17624. — Steiger Otto Coiffure Parfumerie IX 6007. St-Gingolph: Perrier J.-Baptiste maison familiale de vacances Iib 2766. St. Margrethen (SG): Schneider W. Auto-Fahrtschule IX 17643. St. Moritz: Eidg. Verband der Uem. Truppen (EVU) Untersektion Engadin X 7317. Saas im Prätigau: Heikiger Fritz sanitätstechnisches Büro X 578. Sarnen: Sarnen: Krankenfürsorge Schweiz. Krankenkasse Zahliste Sarnen: Glarner-Kantonalschwingerstag 1963 X 8390. Schmitten (FR): Fabromont AG Ila 2121. Schöfflisdorf: Aktionskomitee für feines Register an neuer Orgel VIII 61272. Schöndorf: Gfeller Otto Klärgrubenentleerungen III 31277. — Schenk-Imobersteg Fritz Dachdecker III 31290. Silenau: Musikgesellschaft VII 20643. Sisach: Central-Apothek Dr. H. Haller V 126. — Jugendmusikschule V 31545. Sorvilier: Hammann Jean Gottfried pasteur animateur de jeunesse Iva 8031. Steinen: Verkehrsverein VII 20636. Stuckishaus: Haenssler Fred Dr. phil. III 31288. Sulgen: Freisinnig-demokratische Vereinigung des Kreises Sulgen VIIIc 5607. Sursee: Fischer Theo Vertretungen VII 20661. Tamins: Brander Robert Vertreter X 786. Taverne: Vittori & De Vittori impresa costruzione XIa 8226. Thalwil: Bolt-Streff Hans VIII 61274. — Hauser Hans Dr. Betriebswirtschaftler VIII 61219. — Schön, René Import VIII 61271. La Tour-de-Peilz: Société fédérale de gymnastique sous-section féminine Iib 4808. Triengen: Halo-Technik Häfliger & Lötcherer VII 20655. Trimbach: Jungwacht Vb 3146. Uettiligen: Wälti Fritz Landwirt III 15312. Uster: Atlantis AG Radio Television Grammo VIII 32721. Valeys-sous-Montagny: Bourcier communal II 19675. Vers-Église: Agence communale AVS Ormonts-Dessus Iib 4089. Vésenaz: Jaques Ernest Paper Technic II 16499. Vevey: Laurent Charles Iib 1928. — Offset Ernest Gétaz Iib 1684. Villeneuve (VD): Michel René torréfaction de café Iib 3811. Vinelz: Werdenberg Hugo Iva 7152. Walenstadtberg: Ruckstrassenperimeter-Korporation X 6341. Wattenwil: Baufonds neues Vereinshaus evang. Gesellschaft III 16394. — Kropf Fritz Prediger III 15583. Weinfelden: Ried-

ker Emil Musiklehrer VIIIc 5605. Winterthur: Ammann Charlotte Arbeitslehrerin VIIb 1914. — Herrmann Hansueli lic. jur. VIIIb 2645. — Kobi Paul Vertreter Verkzerei Zug VIIIb 6798. — Meier Anton Stahlrohmbel VIIIb 3035. — Stillhart Berti Café-Bar Old Pullman VIIIb 6745. Wohlen (AG): Komitee für Alterswohnungen Altersheim VI 9920. — Papis Franz Gipser- u. Edelputzgeschäft VII 11567. Wolfhalden: Allgemeine Krankenkasse IX 17633. Wolhusen: Gemeindefürsorgestelle Wolhusen-Werthenstein-Ruswil VII 20646. Yverdon: Assicuratrice italiana (L') agence principale André Aebly II 5556. — Gonin André II 23820. Zofingen: Nolte G. Fotograf Vb 4510. Zollikerberg: Leuthold Anton Kunstmalerei und Baugraphiker VIII 61191. Zug: Brugger Max K. kaufm. Angestellter VIII 61255. — Burkart Werner VII 20631. — Interholco AG VII 20640. — Interkapital AG VIII 4334. — Schmid Bada Vertreter VII 20651. — Zuger kant. Fischereiverein VII 20656. Zürich: Anderegg-Hadorn Walter VIII 61234. — Arbeitermännerchor Alsbrieden VIII 61216. — Baltensperger Harry Kaufmann VIII 61235. — Bareiss-Faulhaber Richard VIII 61243. — Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Bern Generalagentur Zürich Abteilung Transport VIII 894. — Bollag Robert & Alexander Klee Foto Film Grafik VIII 61245. — Bosshart-Meyer Gertrud VIII 61244. — Brünegger & Co Teppichleger VIII 61245. — Develco AG VIII 10623. — Dubs Erich Kaufmann VIII 61256. — Eichmann Arnold Versicherungskaufmann VIII 61257. — Fankhauser Jacques Kaufmann VIII 61269. — Gämperli Walter Versandgeschäft VIII 61270. — Graf Paul Malergeschäft VIII 59114. — Günthard Peter Programmierer VIII 61258. — Guttempler-Ferienheim-Vereinigung VIII 61261. — Hagmann & Reimann techn. Handelsprodukte VIII 58883. — Hamaco AG VIII 32712. — Hantle Jakob kaufm. Angestellter VIII 55752. — Hoch Henri Architekturbureau SIA VIII 4507. — Hunziker-Windner Karl VIII 61266. — Jöge Roto Fotograf VIII 61239. — Jugendmusik Zürich 11 Hauptkassse VIII 4718. — Kägi Adolf Begum- und Veda-Produkte VIII 8909. — Koop-Hartmann Josef Restaurant Clipper VIII 58443. — Männerchor Leimbach-Zürich 2 Jubiläum VIII 5625. — Neininger-Villiger Max Verbandsekretär VIII 61252. — Perfondo Immobilien- und Verwaltungs-Aktiengesellschaft VIII 29837. — Peter-Kürsteiner Ernst VIII 61253. — Rafaelschule heilpädagogische Bildungstätte VIII 61263. — Relotag Treuhand- und Revisions-AG VIII 15564. — Rhono-Ozonistoren AG VIII 2740. — Sportclub Hakoah Zürich Fussballsektion Supportervereinigung VIII 12114. — Stärkle Hugo Bremsservice VIII 54472. — Telra Jakob Berthold & René Hauser Television Radio VIII 20554. — Utilita Haushaltartikel El.-Apparate Anton Koller VIII 61276. — Velo-Club An der Sihl (Clubhaus Bergweg Flums) VIII 12182. — Verein für Dressur von Polizei- und Gebrauchshunden Zürich Gruppe Oerlikon VIII 49432. — Verein für Dressur von Polizei- und Gebrauchshunden Gruppe Wulp VIII 61250. — Verna Maria Büro-Angestellte VIII 59972. — Viertel Fanny Frau Hauspflegerin VIII 35182. — Zeia Export Import Agentur Susanna Ankli VIII 36060.

Colonges-sous-Salève (France, Haute-Savoie): Schranz Alfred IV 5239. Frankfurt (Main Deutschland): Werkbesunt Wolfgang Schulz GmbH V 18502. Lehre (Deutschland): Verlag Eduard F. Beckmann allg. Schneiderzeitung VIII 54695. Solingen (Deutschland): Henckels & Co J. A. VIII 38663.

Notre revenu national a atteint 39,4 milliards de francs en 1962

La Vie économique de mai 1963 publie une estimation du revenu national suisse de 1962. On apprend ainsi que celui-ci s'est encore accru pour atteindre à peu près 39,4 milliards de francs (35,5 milliards l'année précédente) qui se décomposent ainsi: 21,4 milliards de salaires et traitements, 6,8 milliards de revenus commerciaux et environ 8,2 milliards de revenus du capital.

On trouvera dans le même fascicule les données de la statistique des fabrications du 13 septembre 1962. On comptait alors 13 737 entreprises assujetties à la loi sur les fabrications occupant au total 730 453 ouvriers et employés, soit 429 entreprises et 33 811 salariés de plus qu'un an auparavant.

Outre les rapports habituels sur les divers secteurs de notre économie, le numéro de mai contient notamment un article sur la situation du marché du travail dans le secteur technique et un intéressant exposé sur l'imposition fiscale des salaires et traitements au cours des années 1939 à 1962.

Le supplément trimestriel de la Commission de recherches économiques est joint au fascicule.

La Vie économique est en vente au prix de 1 fr. 50 le numéro. L'abonnement annuel, particulièrement avantageux, ne revient qu'à 12 fr. 50 et part du début de l'année en cours. Les commandes pour certains numéros sont reçues à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, compte de chèques postaux Berne III 520; pour les abonnements on est prié de s'adresser à l'office postal du domicile. 131. 8. 6. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

NAVI-FER AG.

Einladung zur 18. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 24. Juni 1963, 15 Uhr nachmittags, im Bureau der Gesellschaft, Rheinsprung 5, Basel.

Traktandum:

1. Geschäftsbericht, Abnahme der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1962.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.
4. Diverses.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute den Aktionären im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Stimmenausweise bis spätestens 20. Juni 1962 im Bureau der Gesellschaft gegen Vorweisung der Aktien zu beziehen.

Basel, 6. Juni 1963.

Der Verwaltungsrat.

Société anonyme Conrad Zschokke

Renouvellement de la feuille de coupons des actions au porteur.

Cette opération s'effectue contre présentation du talon et d'une liste numérique.

Genève, le 5 juin 1963.

Pietet & Cie.

Chemin de Fer Nyon-St-Cergue-Morez

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le samedi 29 juin 1963, à 14 h. 30, à Givins, Grande Salle.

Ordre du Jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission pour l'assemblée sont délivrées par le bureau de l'exploitation à Nyon, où les comptes de l'exercice écoulé et le rapport des contrôleurs sont déposés.

Le conseil d'administration.

Verlangten Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Couvertures pour «La Vie économique»

1962

Nous disposons pour la XXXVe année de couvertures en toile,

avec titre or, préparées de façon à pouvoir relier les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques.

Prix: Fr. 3.-

De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1961, qui sont livrables au prix de Fr. 2.50 l'ex.

Prière d'adresser les commandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne I. Compte de chèques postaux III 520.

A la suite de l'introduction d'un parc mécanographique complet,

nous vendons

MACHINE COMPTABLE NATIONAL à insertion frontale et à deux totalisateurs; entièrement automatique et dans un parfait état, cette machine se prête particulièrement bien à la comptabilité débiteurs, créanciers, salaires, etc. Année de construction 1956. Spécialiste à disposition pour l'adaptation de cette machine aux problèmes de votre entreprise.

MACHINE A ADRESSER BRADMA mod. ELB III électrique, permettant d'adresser des documents de tout genre. Alimentation automatique des plaquettes en aluminium, avec possibilité de répéter l'impression d'une même adresse. Peu encombrante, elle rendrait des bons services à une petite entreprise ou à une association quelconque.

ARMOIRE METALLIQUE avec 126 tiroirs, d'une capacité totale d'environ 25 000 plaquettes BRADMA de format 11 cm. x 5 1/2 cm. De construction solide et en parfait état, cette armoire pourrait servir à d'autres fins.

MACHINE A FACTURER REMINGTON Mod. 283 D connectée avec un PUNCH-POWERS (voir ci-dessous) perforant automatiquement des cartes statistiques. Cette machine est équipée de deux compteurs de 6 à 8 positions, ainsi que d'un soldeur automatique. Dispositif spécial «fanfold» pour l'établissement de deux copies de factures avec une consommation minimum de papier carbone. Retour du chariot avec interlignes automatique.

PUNCH-POWERS Mod. 207 synchronisée avec la machine à facturer ci-dessus, pour la perforation numérique de 90 colonnes par carte. La machine à facturer REMINGTON ainsi que la perforatrice POWERS sont en état de marche. Cet ensemble présente un intérêt tout particulier pour une maison de grandeur moyenne désireuse de lancer dans la mécanisation du travail administratif et de familiariser avec les cartes perforées. Sans que cette installation exige du personnel spécialisé, elle permet d'établir, dans le plus bref délai, les statistiques de vente les plus complètes, décomptes des représentants, etc.

Pour des raisons de place afin qu'elles ne se détériorent pas par leur inactivité, nous liquidons le tout, en bloc ou au détail, au plus offrant. Nous renseignerons volontiers tous les intéressés sur simple demande, par téléphone ou, de préférence de vive voix sur place.

Nc tarez pas à prendre contact avec nous!



H. SÉQUIN & SES FILS

ALIMENTS ET PARC AVICOLE

COPPET

Refresca AG., Zürich**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Montag, den 24. Juni 1963, um 10.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Letzigraben 77, Zürich.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung vom 31. Dezember 1962 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
 2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
 3. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
 4. Wahlen.
 5. Verschiedenes.
- Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle, sind vom 14. Juni 1963 an am Sitz und bei der Zweigniederlassung der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Der Verwaltungsrat.

Auto AG., Rothenburg

Einladung an die Herren Aktionäre zur
45. ordentlichen Generalversammlung
auf Montag, den 17. Juni 1963, 17.45 Uhr, in das Gasthaus Post, Neudorf.

Traktanden:

1. Konstituierung und Jahresbericht.
 2. Protokoll der letzten Generalversammlung.
 3. Entgegennahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 1962 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
 4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
 5. Neuwahlen des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
 6. Kapitalerhöhung:
a) Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 450 000.— auf Fr. 500 000.— durch Ausgabe von 250 Inhaberaktien à nom. Fr. 200.—
b) Feststellung der erfolgten Zeichnung und Einzahlung des neuen Kapitals;
c) Statutenänderung.
 7. Verschiedenes.
- Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz durch das Betriebsbüro in Rothenburg bezogen werden, woselbst Jahresrechnung und Bilanz sowie die Anträge des Verwaltungsrates zur Kapitalerhöhung und Statutenänderung zur Einsicht aufliegen. Die Eintrittskarten berechtigen zur freien Fahrt mit dem Kursauto hin und zurück und sind dem Fahrpersonal als Ausweis vorzuweisen.

Rothenburg, den 4. Juni 1963.

Der Verwaltungsrat.

Afas Development Company Ltd., Genève

21, rue du Rhône

Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

pour le mardi 25 juin 1963, à 15 h., au siège social de la société, 21, rue du Rhône, à Genève

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
 - 2° Rapport du contrôleur aux comptes.
 - 3° Approbation des comptes et bilan de l'exercice 1962.
 - 4° Décharge au conseil d'administration.
 - 5° Election de l'organe de contrôle.
 - 6° Divers.
- Les rapports annuels contenant le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires auprès du siège social dès ce jour. Les cartes d'admission peuvent être retirées contre justification jusqu'au lundi 24 juin 1963 au siège de la société.

Le conseil d'administration.

Sporting Bowling S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le 19 juin 1963, à 17 heures, à la Société de Banque Suisse, place St-François, à Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1962.
 - 2° Rapport de l'organe de contrôle.
 - 3° Approbation de ces rapports, du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1962.
 - 4° Décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
 - 5° Nominations statutaires.
- Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1962, le rapport de contrôle et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires au siège de la société dès le 8 juin 1963.

Le conseil d'administration.

P.S. Selon art. 12 des statuts, les actionnaires qui veulent assister à l'assemblée générale doivent se légitimer au moins trois jours avant la date de sa réunion en déposant à la Société de Banque Suisse à Lausanne un certificat émanant de la banque dépositaire de leurs actions, sinon en déposant les actions elles-mêmes.

Société des tramways de Fribourg**Assemblée générale ordinaire des actionnaires**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 25 juin 1963, à 10 heures, au siège social, avenue de Pérolles 3, à Fribourg, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Approbation des comptes de l'exercice 1962.
- 2° Approbation de la gestion et décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs.
- 3° Renouvellement de mandats d'administrateurs.
- 4° Désignation des contrôleurs pour l'exercice 1963.

Les comptes et le rapport des contrôleurs seront à disposition de Messieurs les actionnaires dès le 17 juin 1963, à la caisse de la société qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée sur présentation des actions jusqu'au lundi 24 juin 1963, à 12 heures.

Fribourg, le 3 juin 1963.

Le conseil d'administration.

AG. Luftseilbahn Corviglia-Piz Nair (LCPN)**St. Moritz****Dividendenzahlung**

Die Generalversammlung vom 28. Mai 1963 hat beschlossen, pro Aktie eine Dividende von 10% brutto für das Geschäftsjahr 1962 auszurichten, gegen Uebergabe des Coupons Nr. 9. Die Einlösung kann bei der Schweiz. Kreditanstalt, Filiale St. Moritz, und bei sämtlichen übrigen Geschäftsstellen der SKA erfolgen.

Ferner wurde beschlossen, wie bis anhin pro Aktie 1 Freihilft Corviglia-Piz Nair retour (gültig bis Ende Sommersaison 1964) gegen Einsendung des Coupons Nr. 10 an Herrn Dir. Peter Kasper, Kurverein, St. Moritz, auszuhändigen.

Der Verwaltungsrat.

Luftseilbahn Blatten-Belalp AG., Naters**Einladung zur Generalversammlung**

auf Samstag, den 22. Juni 1963, um 15.00 Uhr, im Saale 'Café Post, Naters

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz.
3. Bericht der Kontrollstelle mit Entlastung.
4. Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes.
5. Verschiedenes.

Gewinn- und Verlustrechnung mit Bilanz sowie die Anträge über die Verwendung des Einnahmehberschusses liegen ab 10. Juni 1963 beim Präsidenten der LBB in Naters zur Einsicht der Aktionäre auf.

Naters, den 5. Juni 1963.

Die Verwaltung der Luftseilbahn
Blatten-Belalp AG., Naters.

Compagnie des Tramways de Neuchâtel**Assemblée générale des actionnaires**

du mercredi 26 juin 1963, à 11 heures 15, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel
Etablissement de la feuille de présence dès 10 heures 45

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice et les comptes arrêtés au 31 décembre 1962.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Dès le 12 juin 1963, les comptes et le rapport des vérificateurs de comptes seront déposés au siège social. La Banque Cantonale Neuchâtoise et la Banque Bonhôte & Cie, à Neuchâtel, délivreront les cartes d'admission à l'assemblée contre dépôt des actions jusqu'au 22 juin. Chaque déposant recevra une carte de libre circulation sur le réseau valable le 26 juin 1963. En outre, cette carte donne droit à une course sur le funiculaire de Chaumont, au tarif réduit de 50 centimes aller et retour.

Société Anonyme Internationale de transports**Gondrand frères**

Siège social: Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 27 juin 1963, à 11 h., à Rheinfelden, dans les locaux de l'Hôtel «Salines au Parc», avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Approbation du bilan au 31 décembre 1962 et du compte de profits et pertes de l'exercice 1962, ainsi que du rapport du conseil d'administration et délibérations y relatives.
- 4° Décharge aux administrateurs.
- 5° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports de gestion et des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social et auprès des succursales 10 jours avant la date de l'assemblée.

Si la preuve de la propriété n'est autrement fournie, le dépôt des actions devra être effectué au plus tard le 22 juin 1963 auprès des établissements suivants:

Société de Banque Suisse, Bâle, ses succursales et ses correspondants
Crédit Suisse, Bâle, son siège, ses succursales et ses correspondants
ainsi qu'au siège social à Bâle.

Bâle, le 6 juin 1963.

Le conseil d'administration.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft -
Inserieren Sie!

Pilatusbahn-Gesellschaft

Die Aktionäre der Pilatusbahn-Gesellschaft werden hiermit zur ordentlichen

Generalversammlung

auf Freitag, den 21. Juni 1963, 19 Uhr, ins Hotel St. Gotthard (Eingang Floraweg) in Luzern eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und nach Kenntnisnahme vom Bericht der Kontrollstelle, der Jahresrechnung pro 1962
2. Entlastung der Verwaltung
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
4. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat
5. Orientierung über den Stand der Bauarbeiten auf Pilatus-Kulm

Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisorenbericht liegen vom 11. Juni an bei der Schweiz. Bankgesellschaft in Luzern zur Einsicht der Aktionäre auf. Dort können vom gleichen Tage an gegen schriftlichen, mit Nummernverzeichnis versehenen Ausweis über den Aktienbesitz die Eintrittskarten zur Generalversammlung und der Geschäftsbericht bezogen werden. Am 21. Juni werden keine Eintrittskarten mehr ausgestellt.

Luzern, den 29. April 1963

Der Verwaltungsrat

Industriebedarf AG., Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 18. Juni 1963, 11 Uhr, bei der Schweizerischen Treuhandgesellschaft in Zürich, Talstrasse 30

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Bilanz des Geschäftsjahres 1962, Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Verschiedenes.

Gestützt auf § 9 der Gesellschafts-Statuten wird bestimmt, dass die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, ihre Aktionäreigenschaft bis zum Beginn der Generalversammlung gegenüber der Verwaltung nachzuweisen haben. Die Vertretung eines Aktionärs ist mit schriftlicher Vollmacht zulässig.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle stehen den Aktionären zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Zürich, den 6. Juni 1963.

Die Verwaltung.

AG. Hotel Schweizerhof, Bern

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 5. Juni 1963 wird für das Geschäftsjahr 1962 eine Dividende von 7% brutto auf dem Prioritätsaktienkapital und von 6% brutto auf dem Stammaktienkapital ausgerichtet, zahlbar ab 6. Juni 1963, unter Abzug von 30% eidgenössischer Coupon- und Verrechnungssteuer, gegen Ablieferung des Coupons Nr. 18 aller Aktienkategorien bei

der Kantonalbank von Bern,
der Schweizerischen Volksbank in Bern,
der Spar- & Leihkasse in Bern.

Der Verwaltungsrat.

Société anonyme Suisse d'Exploitations agricoles

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 21 juin 1963, à 15 heures précises, chez Messieurs Pietet & Cie, 6, rue Diday, Genève.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration.
- Rapport des contrôleurs.
- Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- Elections statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social dans les bureaux de Messieurs Pietet & Cie, chez lesquels les titres doivent être déposés avant le 17 juin 1963 pour l'obtention des cartes d'admission.

COMPAGNIE VAUDOISE D'ELECTRICITE

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

le mercredi 19 juin 1963, à 15 heures, à la Salle du Conseil Général de la Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne.

La feuille de présence sera ouverte dès 14 heures 30.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs; approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1962.
- 2° Répartition du solde disponible et fixation du dividende.
- 3° Nomination d'un contrôleur et d'un suppléant.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs sont, du 8 au 19 juin 1963 à la disposition des actionnaires, à la Banque Cantonale Vaudoise, Service des titres, à Lausanne.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront remises aux actionnaires du 8 au 19 juin à la dite banque, sur présentation des titres ou des certificats nominatifs d'actions. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée de la salle.

Lausanne, le 3 juin 1963.

Le conseil d'administration

Forchbahn AG.

Einladung zur Generalversammlung

auf Dienstag, den 18. Juni 1963, um 15.45 Uhr,
im Gasthof Rössli, Zuzikon

Traktanden:

1. Protokoll der 51. ordentlichen Generalversammlung vom 19. Juni 1962.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes 1962.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1962 und Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren und Ersatzmänner.
5. Stand der technischen Sanierung.
6. Verschiedenes und Umfrage.

Geschäftsbericht, Rechnung und Revisorenbericht sowie das Protokoll der 51. ordentlichen Generalversammlung vom 19. Juni 1962 liegen ab 8. Juni 1963 auf der Direktion der Verkehrsbetriebe der Stadt Zürich, Amtshaus 11, Bahnhofquai 5, zur Einsicht auf.

Die Aktionäre haben am 18. Juni 1963 gegen Vorweisung einer Aktie freie Fahrt auf der Forchbahn. Von den Privataktionären sind zur Ausübung des Stimmrechtes die Aktien vorzuweisen.

Zürich, den 6. Juni 1963.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: G. Brunner.

Schweizerische Hotel-Treuhand-Gesellschaft, Zürich

39. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 25. Juni 1963, vormittags 11 1/2 Uhr, im Sitzungszimmer der FIDES Treuhand-Vereinigung, Zürich 1, Bahnhofstrasse 31, Orell-Füssli-Hof

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen:
 - a) Verwaltungsrat;
 - b) Kontrollstelle.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle liegen vom 14. Juni an in unseren Büros (Orell-Füssli-Hof, Eingang St. Peterstrasse 11) zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 14. bis 25. Juni 1963 gegen Legitimation über den Aktienbesitz am Sitz der Gesellschaft bezogen werden. Am gleichen Ort sind die gedruckten Geschäftsberichte erhältlich.

Zürich, den 8. Juni 1963.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: W. F. Slegenthaler.

An die Aktionäre der Rigibahn-Gesellschaft

Auf Grund des Beschlusses der Generalversammlung vom 5. Juni 1963 erhalten für das Geschäftsjahr 1962:

- Die Prioritätsaktien eine Dividende von 5% brutto.
- Die Stammaktien eine Vergütung von Fr. 10.— brutto pro Aktie.

Die Einlösung der Coupons erfolgt durch die üblichen Zahlstellen vom 6. Juni 1963 an gegen Abgabe:

- des Coupons Nr. 26 der Prioritätsaktien,
- des Coupons Nr. 13 der Stammaktien.

Luzern, den 6. Juni 1963.

Rigibahn-Gesellschaft:
Der Verwaltungsrat

Perusset & Didisheim S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 19 juin 1963, à 11 heures 45, au siège social, 3, place Isaac-Mercler, Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des commissaires-vérificateurs sont à la disposition des actionnaires dès le 14 juin 1963.

Le conseil d'administration.

Suchard Holding Société Anonyme, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 21 juin 1963, à 10 heures 30, à Lausanne, Hôtel Lausanne-Palace, Salle Richemont, 9, Grand-Chêne. (Etablissement de la liste de présence dès 10 heures.)

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1962-1963.
- 2° Rapport des contrôleurs sur ledit exercice.
- 3° Discussion et votations sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil et des contrôleurs, sont à la disposition des actionnaires dès le 10 juin

au siège social à Lausanne,
auprès des banques suivantes: Société de Banque Suisse, à Bâle et Neuchâtel,
Crédit Suisse, à Zurich et Lausanne,
Union de Banques Suisses, à Zurich et Lausanne,
Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel.

Messieurs les actionnaires qui n'ont pas déposé leurs actions auprès de la société sont priés de les remettre au plus tard le 19 juin aux domiciles indiqués ci-dessus où leur seront délivrés les cartes d'entrée.

Le registre des actionnaires sera fermé dès le 10 juin et jusqu'après l'assemblée générale; aucun transfert d'actions ne pourra avoir lieu pendant cette période.

Lausanne, le 4 juin 1963.

Le conseil d'administration.

TRANSLATIONS

from and into English (from German and French) including technical. Quick service, reasonable terms.

M. Brochet, 48, chemin de Montelly, Lausanne

Prêts

- Pas de caution
- Formalités simplifiées
- Discretion absolue

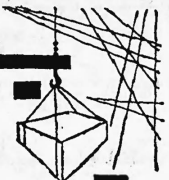
Nous accordons des prêts de Fr. 500.- à Fr. 10 000.-.

Ancien établissement fondé en 1912.

Banque Procrédit, Fribourg
Téléphone (037) 2 64 31



GONDRAND



Schnell - Sicher - Regelmässig

United States Lines

Buchungen und Auskünfte durch die Generalfrachtagenten
GEBRÜDER GONDRAND AG. BASEL
Tel. (061) 24 24 70 und Filialen

Wöchentliche Abfahrten von New York, Boston, Philadelphia, Baltimore, Hampton Roads nach

Le Havre, Rotterdam, Antwerpen, Bremen, Hamburg.
Container, Tieftanks, Kühlraum

SOUTH ATLANTIC LINE ab Jacksonville, Charleston, Savannah, Wilmington NC, Morehead City

JACKY, MAEDER & CO. BASEL
Tel. (061) 24 88 20 und Filialen



Neuheiten eingetroffen

Spezialfirmen des guten Werbegeschenkes aus 15 inner- und aussereuropäischen Ländern haben anlässlich ihrer kürzlichen Zusammenkunft alle Neuheiten ausgetauscht. Was da alles wieder an Werbegeschenken erlesen und erdacht wurde, verdient gesehen und geprüft zu werden.

Das Beste aus dieser Neuheitenschau konnten wir wiederum für unsere geschätzte Kundschaft reservieren. Nun sind sie eingetroffen, diese interessanten und attraktiven Geschenkartikel.

Wir laden alle unsere Kunden und ernsthaften Interessenten ein, die Neuheiten-Musterschau in unserer permanenten Ausstellung zu besuchen. Wem die Zeit dazu fehlt, ist gebeten, die Neuheiten mit bemustertem Preisangebot anzufordern.



Spezialhaus geschmackvoller Werbegeschenke
Scheideggstrasse 119 - Telefon (051) 45 57 97
Zürich 2/38

Aufforderung - Sommation

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen der Schweizerischen Volksbank ausgegebene Forderungsurkunden vermisst:

- Sparheft Nr. 296168, der Niederlassung Bern.
- Sparheft Nr. 298505, der Niederlassung Bern.
- Sparheft Nr. 74240, der Niederlassung Zürich.
- Depositenheft Nr. 7397 ZUN, der Niederlassung Zürich.
- Depositenheft Nr. 30720 ZHE, der Niederlassung Zürich.
- Depositenheft Nr. 100652, der Niederlassung Zürich.
- Depositenheft Nr. 46618, der Niederlassung Zürich.
- Depositenheft Nr. 61046, der Niederlassung Zürich.
- Sparheft Nr. 36801 ZHE, der Niederlassung Zürich.
- Depositenheft Nr. 100920, der Niederlassung Zürich.
- Depositenheft Nr. 23074, der Niederlassung Winterthur.
- Depositenheft Nr. 76764, der Niederlassung Locarno.
- Livret d'épargne N° 65638, der Niederlassung Lausanne.
- Livret d'épargne N° 11102, der Niederlassung Moutier.

Die auffälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Urkunden innert 6 Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls sie gemäss Art. 90 OR entkräftet werden.

Bern, den 5. Juni 1963.
Schweizerische Volksbank.

Les titres émis par les sièges de la Banque Populaire Suisse désignés ci-après ont été égarés:

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois au guichet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'art. 90 CO.

Bern, le 5 juin 1963.
Banque Populaire Suisse.

Das

Depositenheft Nr. DZ 21318

ausgestellt von der MIGROS BANK Zürich mit einem Guthaben von Fr. 1016.30 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet, an den Schaltern der MIGROS BANK Zürich vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 5. Juni 1963.

Migros Bank.



FISCHER & CO. REINACH

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

Erfolgreiches Inkasso

Jeder Forderung auf der ganzen Welt als Mitglied der Liga für internationalen Creditschutz LIC



AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband
gegr. 1897,
Zürich 8/23
Kleinstrasse 15
beim Kreuzplatz
Tel. 051 47 90 10

Infolge Einführung des Lochkartensystems ist eine vollständige

Adressplatten-Anlage

(Prägemaschine, Stanzmaschine, Metallplatten, Spezialschränke inkl. Schubladen)
günstig abzugehen.

Tel. (061) 23 01 80 (intern 21)

Industriel

titulaire de brevets pour une petite machine dont l'outillage de fabrication est prêt, desiré traiter pour exploitation

grandes possibilités d'exportation

Apport de capitaux nécessaire.

Ecrire sous chiffre PX 11355 L à Publicitas Lausanne.

Farbige Schweiz

Ihre Kunden schätzen den Kunstdruckkalender „Farbige Schweiz“ mit 13 mehrfarbigen Schweizer Landschaften. Mit Ihrem Firmaaualdruck werben Sie damit diskret und dauernd.

F. Pochon-Jent AG., Buchdruckerei
Efingerstrasse 1, Bern
Telefon (031) 2 12 38 / 2 12 81

Schweiz

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 29. Mai 1963 über

Louis Tiedemann-Suter

geb. 1911, Wirt, von und in Sulz wohnhaft gewesen, gestorben am 21. Mai 1963, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 1. Juli 1963 bei der Gemeindekanzlei Sulz anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweiz. Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 29. Mai 1963.

Bezirksgericht.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 29. Mai 1963 über

Gustav Wernli-Hug

geb. 1905, Apotheker, von Thalheim (AG), in Buchs (AG) wohnhaft gewesen, gestorben am 23. Mai 1963, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 1. Juli 1963 bei der Gemeindekanzlei Buchs (AG) anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweiz. Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 29. Mai 1963.

Bezirksgericht.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB)

Erblasser:

Robert Sutter-Stampfli

1885, Franz Josefs sel., Baumeister, in Hubersdorf (Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Robert Sütter, Baugeschäft, in Hubersdorf).

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner (inklusive Bürgschaftsgläubiger) bis 8. Juli 1963 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 10. Mal 1963 zu berechnen und an die Amtschreiberei Lebern, in Solothurn, einzureichen.

Solothurn, den 4. Juni 1963.

Der Amtschreiber von Lebern:
Max Kaufmann, Notar.

Zu verkaufen

Supermetall-Fakturierautomaten

mit 3 Additionswerken und Multiplikation, teilweise generalrevolviert

E. Strabm AG, Basel 5
Greifengasse 38 - Tel. (061) 33 78 70